

SILVERCREST®



STEAM BRUSH SDM F 1300 B1

(SE)

ÅNGBORSTE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(EE)

AURUHARI

Kasutusjuhend ja ohutusteave

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(PL)

SZCZOTKA PAROWA

Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa

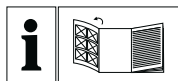
(LV)

TVAIKA GLUDEKLIS

Lietošanas pamācība un drošības norādījumi

IAN 406544_2207

(SE)
(PL) (LV)



SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülg lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

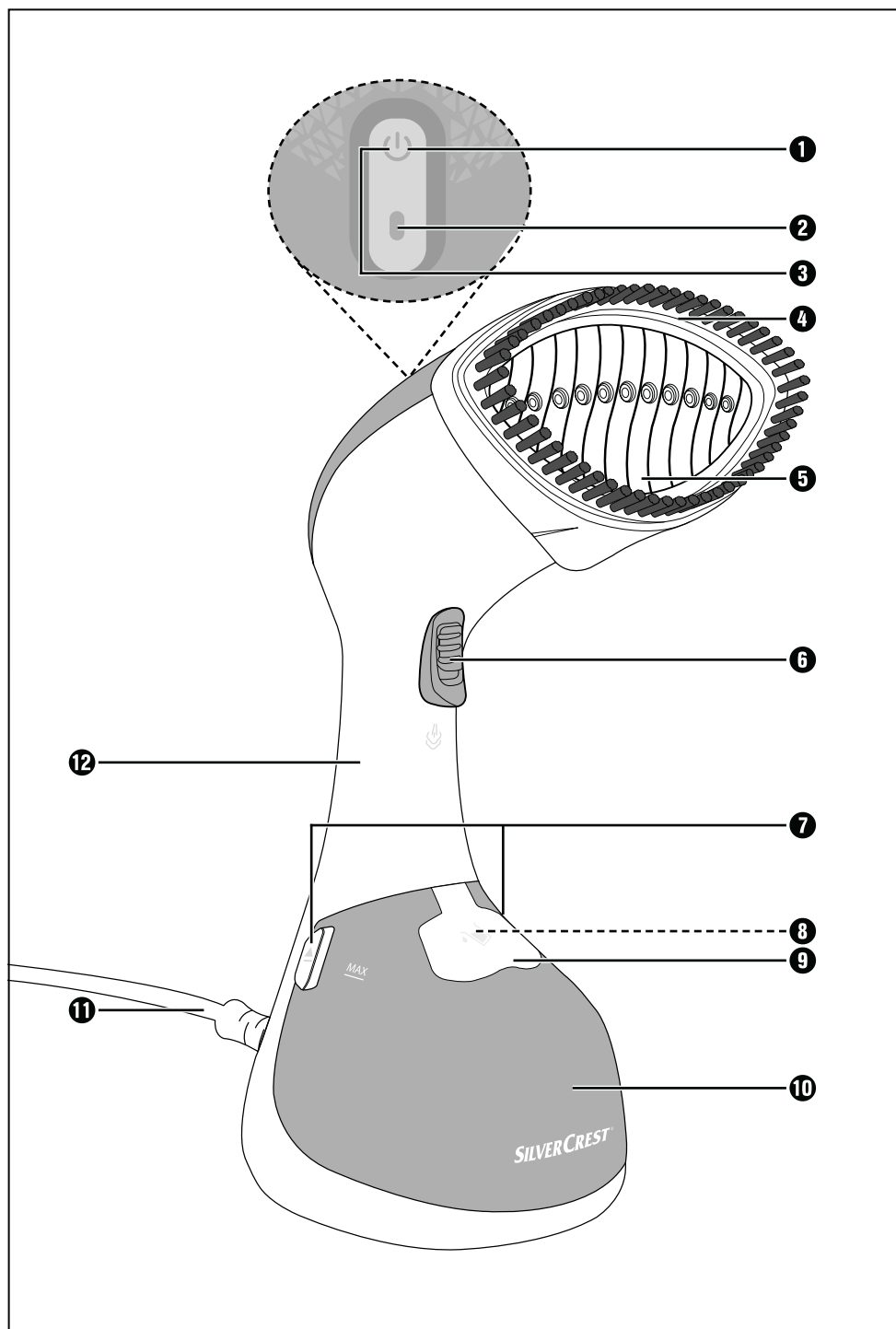
LV

Pirms lasīšanas atlokiel lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	1
PL	Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa	Strona	19
EE	Kasutusjuhend ja ohutusteave	Lehekülg	37
LV	Lietošanas pamācība un drošības norādījumi	Lappuse	55
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	73



Innehållsförteckning

Inledning	2
Föreskriven användning	2
Leveransens innehåll och transportinspektion	2
Säkerhetsanvisningar	3
Delar och kontroller	7
Före första användningen	7
Användning	8
Fylla på vattentank	8
Skötselanvisningar och användningstips	9
Ångfunktion	10
Använda klädborsten	10
Ställa undan produkten	11
Rengöring	11
Rengöring av höljet	11
Avkalkning	12
Förvaring	12
Kassering	13
Kassera förpackningen	13
Kassera produkten	13
Åtgärda fel	14
Bilaga	15
Tekniska data	15
Information om försäkringen om EU-överensstämmelse	15
Garanti från Kompernass Handels GmbH	15
Service	17
Importör	17

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kasserings. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten får endast användas för att ångborsta och ångstryka textil. Du får endast använda den inomhus i privata hushåll. All annan form av användning betraktas som felaktig.

Produkten får inte användas yrkesmässigt eller industriellt. Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av felaktig användning, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts. Allt ansvar vilar på användaren.

Leveransens innehåll och transportinspektion

(se bilder på den uppfällbara sidan)

FARA

- Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

Det finns risk för kvävning.

- ◆ Ta upp alla produktens delar och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial.

Leveransen innehåller följande delar:

- Ångborste
- Klädborste
- Bruksanvisning

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du kontakta vår Service Hotline.

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Strömkällans spänning måste överensstämma med angivelserna på typskylten.
- ▶ Om produkten är defekt måste du omedelbart lämna in den till en kvalificerad fackverkstad för reparation eller vända dig till kundtjänst för att undvika olyckor.
- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Håll alltid i kontakten när du drar ut den ur eluttaget, dra aldrig i själva kabeln.
- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att den inte kommer i kontakt med heta ytor och så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten, fyller på vatten och när du använt den färdigt.
- ▶ Rulla alltid ut hela strömkabeln innan du kopplar på produkten och använd inte någon förlängningssladd.
- ▶ Ta aldrig i kabeln eller kontakten med fuktiga händer.
- ▶ Använd aldrig ångborsten i närheten av vatten i badkar, duschar, tvättställ eller andra kärl. Närhet till vatten utgör en risk även när produkten är avstängd.

⚠ RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller andra vätskor och det får inte komma in vätska innanför höljet.
- ▶ Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur uttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
- ▶ Du får inte försöka öppna produktens hölje. Låt endast auktoriserad fackpersonal reparera produkten.
- ▶ Du får absolut inte använda produkten om den har synliga skador, har fallit i golvet eller läcker vatten. Lämna in det till en kvalificerad yrkesman för reparation innan det används igen.
- ▶ Produkten får användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt av en vuxen person eller instruerats i hur den används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om en vuxen person håller uppsikt.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Ställ alltid produkten på foten.
- ▶ Ställ endast ifrån dig produkten på en plan yta som tål värme. Produkten måste stå stadigt.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är het, ansluten eller påkopplad.
- ▶ Se noga till så att inga barn leker med produkten.
- ▶ Rikta aldrig ångan mot personer, djur eller kläder som någon har på sig.
- ▶ Håll aldrig händerna i den heta ångan och rör inga heta metalldelar.
- ▶ Du får inte öppna vattentankens påfyllningsöppning när produkten används. Låt först produkten kallna och dra ut kontakten ur uttaget.
- ▶ Ställ inte undan produkten förrän den har kallnat.
- ▶ Produkten och dess anslutningskabel måste placeras utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år när den är påkopplad eller står och svalnar.
- ▶ Låt aldrig barn använda produkten utan att någon vuxen person håller uppsikt.
- ▶ Man måste vara försiktig när produkten används, eftersom den kan avge ånga.



Var försiktig! Het yta!

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Läs skötselanvisningarna och informationen om rekommenderad temperatur på plaggets etikett. Annars kan tyget skadas. Om det inte finns några skötselanvisningar börjar du på ett ställe som inte syns, t ex en fäll, för att kontrollera resultatet.
- ▶ Om ett plagg inte får strykas enligt skötselanvisningarna (symbol ) får det heller inte ångstrykas med produkten. Om du gör det kan materialet skadas.
- ▶ Du får endast fylla vattentanken med kranvatten eller destillerat vatten när du ska ångstryka. Annars skadas produkten.
- ▶ Produkten får inte rengöras med lösningsmedel, alkohol eller slipande medel. I så fall kan den skadas.

Delar och kontroller

(se bilder på den uppfällbara sidan)

- ❶ Blå LED-lampa  (blinkar när produkten värms upp/lyser när produkten är klar att användas)
- ❷ Röd LED-lampa
- ❸ På/Av-knapp
- ❹ Klädborste
- ❺ Ångmunstycke
- ❻ Ångknapp 
- ❼ Upplåsningsknappar till vattentank
- ❽ Påfyllningsöppning till vattentank
- ❾ Lock till vattentank 
- ❿ Vattentank (med **MAX**-markering för maximal vätskenivå)
- ⓫ Strömkabel (med kontakt)
- ⓬ Handtag

Före första användningen

OBSERVERA

- När du använder produkten för första gången kan det förekomma lätt rök och ofarlig lukt och produkten kan också avge lite partiklar. Det påverkar inte produktens funktioner och går snabbt över.
- ◆ För att få bort rester från tillverkningsprocessen ur värme- och vattenlednings-systemet fyller du vattentanken ❿ med vatten och aktiverar ångfunktionen tills vattentanken ❿ är ungefär halvfull (se kapitel **Användning**).
- ◆ Håll samtidigt produkten över t ex ett tvättställ. Resterna från tillverkningsprocessen spolats ut ur ledningarna.
- ◆ Aktivera sedan ångfunktionen igen och testa på en gammal tygbit om det fortfarande kommer ut smuts ur hålen där ångan kommer ut.
- ◆ När inga rester längre kommer ut kan produkten användas. Upprepa processen om det fortfarande finns smutspartiklar på tyget.

Användning

Fylla på vattentank

VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Fyll aldrig vattentanken **10** genom hålen i ångmunstycket **5**.
- Doppa aldrig ned ångmunstycket **5** i vatten.

OBSERVERA

- Använd endast kranvatten eller destillerat vatten för att ångstryka med den här produkten. Om vattnet där du bor är mycket hårt rekommenderar vi att du blandar det med destillerat vatten. Annars bildas det kalkavlagringar i produkten.

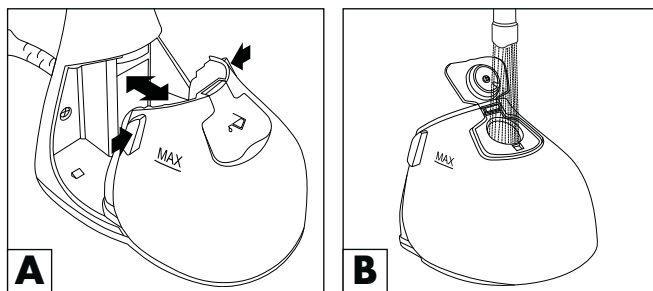
För att produkten ska fungera optimalt under lång tid blandar du kranvatten med destillerat vatten enligt tabellen.

Vattnets hårdhet	Andel destillerat vatten i förhållande till kranvatten
mycket mjukt/mjukt	0
medelhårt	1 : 1
hårt	2 : 1
mycket hårt	3 : 1

Fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

- Använd aldrig vatten med tillsatser (t ex stärkelse, parfymer, aromämnen eller mjukmedel) eller kondensvatten (t ex från torktumlaren, kylskåpet, luftkonditioneringen eller regnvatten). Det innehåller organiska eller mineralhaltiga partiklar som samlas när de utsätts för värme och orsakar bruna missfärgningar, onormala ljud och kan göra att produkten går sönder.

- 1) Dra ut kontakten om den sitter i uttaget.
- 2) Ta ut vattentanken **10** genom att trycka på upplåsningsknapparna **7** till höger och vänster och sedan dra vattentanken **10** rakt ut ur produkten (bild A).
- 3) Öppna locket  **9** och fyll vattentanken **10** (bild B). **MAX**-markeringen visar den maximala vätskenivån.
- 4) Stäng locket  **9** och sätt tillbaka vattentanken **10** i produkten igen. Det ska höras när vattentanken **10** snäpper fast.



Skötselanvisningar och användningstips

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- Du kan stryka alla material som märkts med den här stryksymbolen med den här produkten:
 - (konstfiber, t ex viskos, polyester)
 - (siden, ylle)
 - (bomull, linne)
 - Om ett plagg inte får strykas enligt skötselanvisningarna (symbol) får det heller inte ångstrykas med produkten. Då kan materialet skadas.
 - Använd inte produkten på läder, sammet, impregnerade möbeltyger eller material som inte tål att behandlas med ånga. Då kan materialet eller möbeln skadas.
- ◆ Läs tillverkarens skötselanvisningar på plaggets etikett innan du använder produkten.
 - ◆ Om du inte är säker på om plagget kan behandlas med ånga börjar du på ett ställe som inte syns, t ex en fäll, för att kontrollera resultatet.
 - ◆ Tryck bara textilborsten **4** lätt mot tyget och gör långsamma rörelser.
 - ◆ Undvik all direkt kontakt mellan ångmunstycket **5** och tyger av siden, sammet, velour och liknande.
 - ◆ Det kan ta längre tid att stryka tjocka tyger.
 - ◆ Tyg tar upp fukt när man ångstryker. Låt alltid plaggen torka ordentligt när du ångstrykt dem.

Ångfunktion

⚠ VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Försök aldrig stryka klädesplagg som någon har på sig.

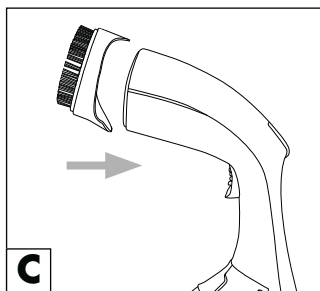
- 1) Sätt strömkabeln **11** i ett eluttag och koppla på produkten genom att trycka på På/Av-knappen **3**. Den blå LED-lampan **1** blinkar under uppvärmningsfasen. När den blå LED-lampan **1** lyser med fast sken har produkten börjat bilda ånga.
- 2) Håll produkten i handtaget **12**. Akta så att du inte kommer i närheten av hålen i ångmunstycket **5**.
- 3) Tryck på ångknappen **6** och börja stryka materialet uppifrån. Flytta långsamt ångmunstycket **5** nedåt.

OBSERVERA

- Du kan också fixera ångknappen **6** genom att föra den nedåt om du vill ha ångpuffar kontinuerligt.
 - Ångfunktionen kan användas med eller utan klädborste **4**.
- 4) Släpp ångknappen **6** så snart det börjar droppa vatten ur ångmunstycket **5**. Det betyder att produkten måste värmas upp igen.

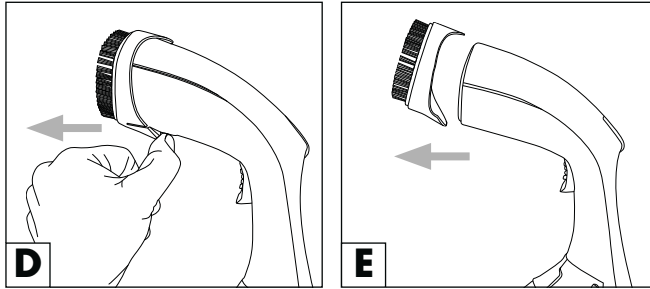
Använda klädborsten

- 1) Sätt klädborsten **4** på ångmunstycket **5** innan du kopplar på produkten. Kontrollera att den stora vingen hamnar på undersidan av ångmunstycket **5** (bild C). Tryck fast klädborsten **4** på ångmunstycket **5**. Det ska höras när den snäpper fast.



- 2) Koppla på produkten.
- 3) Häng upp det plagg som ska strykas på en galge och släta ut det med ena handen. Ånga jämnt uppifrån och ned över hela plagget.
- 4) För borsten långsamt uppifrån och ned över plagget utan att trycka för hårt. Kombinationen av ånga och klädborste **4** tar skonsamt bort alla skrynklor och veck.

- 5) Stäng av produkten med På/Av-knappen ③. Dra ut kontakten ur uttaget och låt produkten svalna.
- 6) För att ta loss klädborsten ④ från ångmunstycket ⑤ för du den stora vingen på klädborstens ④ undersida framåt med tummen tills klädborsten ④ kan tas av från ångmunstycket ⑤ (bild D och E).



Ställa undan produkten

- 1) Stäng av produkten med På/Av-knappen ③ när du strukit färdigt. Den blå LED-lampan ① slocknar. Nu kan du koppla bort produkten från eluttaget.
- 2) Innan du ställer undan produkten måste du låta den bli helt kall och alltid tömma vattentanken ⑩.

OBSERVERA

- Produkten går över till standbyläge automatiskt efter 15 minuter om den inte används (Auto-Off-funktion). Vid standby blinkar den röda LED-lampan ②.

Rengöring

Rengöring av höljet

⚠ VARNING - RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du rengör produkten. Annars finns risk för elchock.

⚠ VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget och låt produkten svalna innan den rengörs. Annars finns risk för brännskador.

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd inga starka, slipande eller kemiska medel för att rengöra produkten. Då kan ytan skadas och produkten kan bli totalförstörd.
- ◆ Rengör bara höljet och ångmunstycket **5** med en mjuk trasa som fuktats med lite rent vatten.
- ◆ Låt höljet torka helt efter rengöringen innan du använder produkten igen.

Avkalkning

Produkten måste kalkas av regelbundet för att bibehålla sin fulla kapacitet. Hur ofta den måste avkalkas beror på vattenkvaliteten och på hur ofta produkten används.

Vi rekommenderar att produkten kalkas av minst en gång om året eller efter en användningstid på 50 timmar. Vi rekommenderar även att produkten ska avkalkas så snart man upptäcker att ångan minskar.

OBSERVERA

- Använd ett vanligt avkalkningsmedel på citronsyrebas för att kalka av produkten. Läs då även anvisningarna för avkalkningsmedlet.

- 1) Kontrollera att produkten är helt kall.
- 2) Häll avkalkningsmedel i vattentanken **10**.
- 3) Sätt strömkabeln **11** i ett eluttag och koppla på produkten genom att trycka på På/Av-knappen **3**. Den blå LED-lampan **1** börjar blinka.
- 4) Låt avkalkningsmedlet verka i några minuter.
- 5) Tryck på ångknappen  **6** och fukta ett gammalt tyg eller en trasa med ångan från ångborsten.
- 6) Fyll sedan vattentanken **10** med rent vatten och använd ångan för att åter fukta trasan och torka bort alla rester av avkalkningsmedlet.

Förvaring

- ◆ Låt produkten bli helt kall efter användningen.
- ◆ Töm ut allt vatten som finns kvar i vattentanken **10**.
- ◆ Förvara produkten på ett rent och torrt ställe.

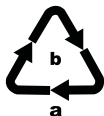
Kassering

Kassera förpackningen



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.

Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,

20–22: Papper och kartong,

80–98: Komposit (sammansatta material).

Kassera produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.

Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna den uttjänta produkten till återvinning.

Åtgärda fel

Följande tabell hjälper dig att lokalisera och åtgärda mindre störningar. Om problemet inte går att lösa med hjälp av de åtgärder som beskrivs här ber vi dig ta kontakt med vår Service Hotline.

Fel	Orsak	Åtgärd
Produkten avger ingen ånga.	Produkten är inte påkopplad.	Kontrollera att produkten är rätt ansluten till strömförsörjningen och tryck på På/Av-knappen 3 . Den blå LED-lampan  1 ska blinka under uppvärmningsfasen.
	Det finns inget vatten i vattentanken 10 .	Stäng av produkten och fyll vattentanken 10 .
	Det är slut på ånga.	Låt produkten värmas upp igen.
Det kommer bara ut lite ånga ur produkten.	Produkten har kalkats igen.	Se kapitlet Rengöring - Avkalkning
	Det finns inget vatten i vattentanken 10 .	Stäng av produkten och fyll vattentanken 10 .
	Det finns ännu ingen ånga.	Det tar ca 30 sekunder innan produkten börjar bilda ånga när den kopplats på.
	Det är nästan slut på ånga.	Låt produkten värmas upp igen.
Det tar för lång tid för produkten att värmas upp och/eller det kommer ut vita partiklar.	Produkten har kalkats igen.	Se kapitlet Rengöring - Avkalkning
Det droppar vatten ur ångmunstycket 5 .	Produkten har kalkats igen.	Se kapitlet Rengöring - Avkalkning

Bilaga

Tekniska data

Nätspänning	220-240 V ~ (växelström), 50-60 Hz
Effektförbrukning	1300 W

Information om försäkran om EU-överensstämmelse

CE Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och andra relevanta föreskrifter i det direktivet 2014/30/EU, direktiv 2014/35/EU samt direktiv 2011/65/EU.

En fullständig försäkran om överensstämmelse i original kan beställas från importören.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantiiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantiiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantiiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantiid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantiiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantiiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats nogga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- ◆ Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 406544_2207 i beredskap vid alla förfrågningar.
- ◆ Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- ◆ Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- ◆ En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 406544_2207.

Service

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 406544_2207

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	20
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	20
Zakres dostawy i przegląd po transporcie	20
Wskazówki bezpieczeństwa	21
Części i elementy obsługowe	25
Przed pierwszym użyciem	25
Obsługa	26
Napełnianie zbiornika na wodę	26
Instrukcje dotyczące pielęgnacji i wskazówki dotyczące stosowania	27
Funkcja pary	28
Wygładzanie szczotką do ubrań	28
Wycofanie urządzenia z użytkowania	29
Czyszczenie	30
Czyszczenie obudowy	30
Usuwanie kamienia	30
Przechowywanie	31
Utylizacja	31
Utylizacja opakowania	31
Utylizacja urządzenia	31
Usuwanie usterek	32
Załącznik	33
Dane techniczne	33
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności EU	33
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	33
Serwis	35
Importer	35

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do szczotkowania/wygładzania odzieży parą. Urządzenie można używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegokolwiek inne zastosowania uważa się za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych. Wszelkiego rodzaju roszczenia z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem, nieprawidłowo wykonanych napraw, zmian dokonanych bez zezwolenia lub użycia niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy i przegląd po transporcie

(ilustracje – patrz rozkładana okładka)

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie wolno udostępniać dzieciom do zabawy.
Niebezpieczeństwo uduszenia.

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- szczotka parowa
- szczotka do ubrań
- instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku stwierdzenia braku jakiegokolwiek elementu lub uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddaj niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwróć się do serwisu producenta.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzony wtyk sieciowy lub kabel zasilający oddaj niezwłocznie do naprawy w autoryzowanym punkcie naprawczym lub serwisie.
- ▶ Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy ciągnąć zawsze za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel zasilający.
- ▶ Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, nalażeniem wody oraz po każdym użyciu wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Przed włączeniem zawsze całkowicie odwiń kabel zasilający. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający ani wtyk sieciowy wilgotnymi rękoma.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Pod żadnym pozorem nie używaj urządzenia w pobliżu wody, na przykład wanny, brodzika prysznicowego, umywalki lub innych naczyń. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie zanurzaj urządzenia w cieczach i nie dopuszczaj do przedostania się do obudowy jakichkolwiek płynów.
- ▶ Nie narażaj urządzenia na działanie wilgoci ani nie używaj go na zewnątrz. Jeśli ciecz przedostanie się jednak do wnętrza obudowy urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i oddaj urządzenie do naprawy wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Naprawy uszkodzonego urządzenia powierzać tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie wolno używać urządzenia, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz związanych z nim zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja należące do użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Urządzenie stawiaj zawsze na nóżce.
- ▶ Postaw urządzenie na równym podłożu, odpornym na działanie wysokiej temperatury. Urządzenie musi stać stabilnie.
- ▶ Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego urządzenia nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru.
- ▶ Zapewnij nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nigdy nie celuj parą w ludzi, zwierzęta ani odzież noszoną przez ludzi.
- ▶ Nigdy nie wkładaj rąk w strumień pary ani nie dotykaj gorących części metalowych.
- ▶ Podczas używania urządzenia nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika na wodę. Odczekaj, aż urządzenie ostygnie i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda.
- ▶ Urządzenie można schować tylko po jego całkowitym ostygnięciu.
- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Nie zezwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Ostrożnie obsługuj urządzenie, ponieważ może ono wypuszczać strumień pary.



Ostrożnie! Gorąca powierzchnia!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Przestrzegaj instrukcji pielęgnacji zamieszczonych na etykiecie odzieży oraz ustawień temperatury odpowiednich dla danego materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeśli nie znasz instrukcji pielęgnacji, aby sprawdzić efekt zacznij od niewidocznej części odzieży, np. szew wewnętrzny.
- ▶ Nie wolno wygładzać odzieży parownicą, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ W celu wygładzania parą, do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną. W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.
- ▶ Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać agresywnych, chemicznych ani ściernych środków czyszczących. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

Części i elementy obsługowe

(ilustracje – patrz rozkładana okładka)

- ❶ Niebieska dioda LED  (miga podczas nagrzewania/świeci, gdy urządzenie jest gotowe do pracy)
- ❷ Czerwona dioda LED
- ❸ Włacznik/wyłącznik
- ❹ Szczotka do ubrań
- ❺ Głowica parowa
- ❻ Przycisk uderzenia pary 
- ❼ Przyciski zwolnienia blokady zbiornika na wodę
- ❽ Otwór do napełniania zbiornika wody
- ❾ Pokrywa zbiornika wody 
- ❿ Zbiornik wody (z oznaczeniem **MAX** wskazującym maksymalny poziom napełnienia)
- ⓫ Kabel zasilający (z wtykiem sieciowym)
- ⓬ Uchwyty

Przed pierwszym użyciem

WSKAZÓWKA

- Podczas pierwszych zastosowań może pojawić się nieznaczne wydzielanie dymu i nieszkodliwy zapach, mogą być też uwalniane niewielkie ilości cząstek stałych. Efekt ten nie ma to wpływu na użytkowanie urządzenia i szybko ustępuje.
- ♦ Aby usunąć z obiegu grzewczego i obiegu wody pozostałości po procesie produkcji, należy napełnić zbiornik wody ❿ wodą i uruchomić funkcję pary do momentu, aż zbiornik wody ❿ będzie opróżniony do około połowy (patrz rozdział **Obsługa**).
- ♦ Podczas tej czynności przytrzymaj urządzenie np. nad umywalką. Pozostałości produkcyjne zostaną w ten sposób wyplukane z przewodów.
- ♦ Następnie ponownie uruchom funkcję pary i sprawdź na starej ściereczce, czy z otworów wylotowych pary nadal wydostają się pozostałości.
- ♦ Jeśli nie wydostają się już żadne pozostałości, urządzenie jest gotowe do pracy. Jeśli na ściereczce widoczne są jeszcze pozostałości, należy powtórzyć powyższą procedurę.

Obsługa

Napełnianie zbiornika na wodę

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nigdy nie napełniaj zbiornika na wodę  przez otwory w głowicy parowej .
- ▶ Nigdy nie zanurzaj głowicy parowej  w wodzie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Do wygładzania parq w urządzeniu należy stosować wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną. Jeżeli woda jest silnie zmineralizowana, zaleca się mieszanie wody wodociągowej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie w urządzeniu szybko odłoży się kamień.

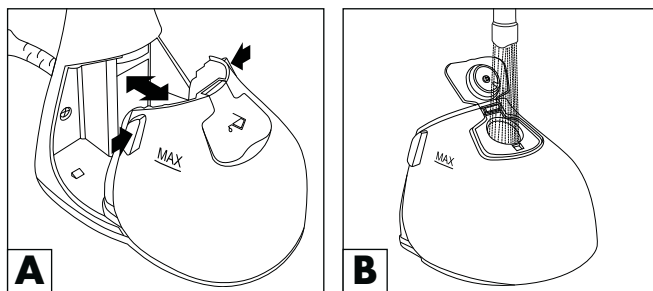
Dla zapewnienia optymalnej pracy urządzenia, zmieszaj wodę wodociągową z wodą destylowaną zgodnie z poniższą tabelą.

Twardość wody	Proporcja ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka/miękka	0
średnio twarda	1 : 1
twarda	2 : 1
bardzo twarda	3 : 1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągów.

- ▶ Nigdy nie używaj wody zawierającej dodatki (np. krochmal, substancje zapachowe, aromaty lub zmiękczacze) lub wodę kondensacyjną (np. wodę z suszarki do ubrań, lodówki, klimatyzacji lub wodę deszczową). Zawiera ona organiczne lub mineralne pozostałości, które mogą zbierać się pod wpływem ciepła i powodować hałas, brązowe przebarwienia i przedwczesną awarię urządzenia.

- 1) Jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania, wyciągnij wtyk urządzenia z gniazda zasilania.
- 2) Wyjmij zbiornik na wodę  z urządzenia, naciskając przyciski zwolnienia blokady  po lewej i prawej stronie, a następnie wyciągnij prosto zbiornik wody  z urządzenia (ilustr. A).
- 3) Otwórz pokrywę zbiornika na wodę   i napełnij wodą zbiornik wody  (ilustr. B). Oznaczenie **MAX** wskazuje maksymalny poziom napełnienia.
- 4) Zamknij pokrywę   i włóż ponownie zbiornik wody  do urządzenia. Zbiornik na wodę  musi słyszalnie się zatrzasnąć.



Instrukcje dotyczące pielęgnacji i wskazówki dotyczące stosowania

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Za pomocą urządzenia można prasować wszystkie materiały oznaczone tymi symbolami prasowania:
 - (włókna chemiczne, np. wiskoza, poliester)
 - (jedwab, wełna)
 - (bawełna, len)
 - ▶ Nie wolno wygładzać odzieży urządzeniem, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol). Mogłoby to spowodować uszkodzenie ubrania.
 - ▶ Nie wolno stosować urządzenia do skór, jedwabiu, mebli impregnowanych oraz materiałów wrażliwych na parę. W innym przypadku może dojść do uszkodzenia tekstyliów lub mebla.
-
- ◆ Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z zaleceniami producenta dotyczącymi pielęgnacji odzieży, zamieszczonymi na etykiecie.
 - ◆ Jeśli nie masz pewności, czy odzież nadaje się do wygładzania parą, zacznij od niewidocznej części odzieży, takiej jak szew wewnętrzny, aby sprawdzić efekt.
 - ◆ Dociskaj szczotkę do ubrań **4** tylko lekko do materiału i wykonuj powolne ruchy.
 - ◆ Unikaj bezpośredniego kontaktu głowicy parowej **5** z jedwabiem lub welurem.
 - ◆ W przypadku grubych tkanin konieczne może być dłuższe wygładzanie.
 - ◆ Podczas wygładzania parą tkaniny absorbują wilgoć. Po zakończeniu wygładzania parą zadbaj o całkowite osuszenie odzieży.

Funkcja pary

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

► Nigdy nie próbuj wygładzać odzieży bezpośrednio na osobie.

- 1) Włóż wtyk przewodu zasilającego **11** do gniazda i włącz urządzenie, naciśnięciem włącznika/wyłącznika **3**. Niebieska dioda LED **1** miga podczas fazy nagrzewania. Gdy niebieska dioda LED **1** świeci się światłem ciągłym, urządzenie wytwarza parę.
- 2) Trzymaj urządzenie za uchwyt **12**. Dopilnuj przy tym, by otwory wylotowe głowicy parowej **5** były skierowane w stronę przeciwną do ciała.
- 3) Naciśnij przycisk uderzenia pary **6** i rozpocznij wygładzanie od górnej części odzieży. Powoli przesuwaj głowicę parową **5** w dół.

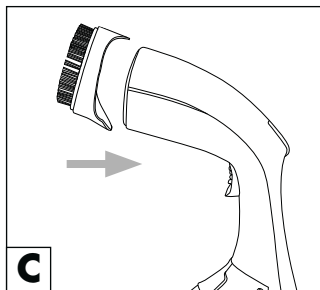
WSKAZÓWKA

- W celu stałego uderzenia pary przycisk uderzenia pary **6** można również zablokować, przesuwając go na dół.
- Z funkcji uderzenia pary można korzystać ze szczotką lub bez szczotki do ubrań **4**.

- 4) Zwolnij przycisk uderzenia pary **6**, gdy z głowicy parowej **5** zacznie kapać woda. Urządzenie musi się wówczas ponownie nagrzać.

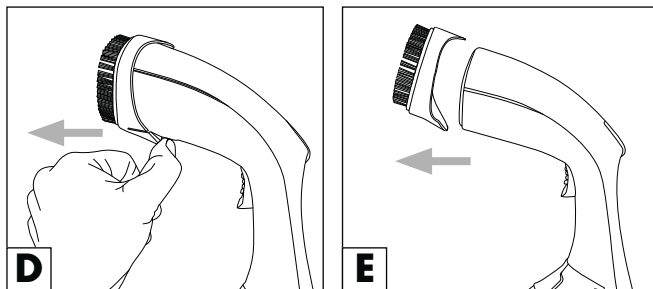
Wygładzanie szczotką do ubrań

- 1) Przed włączeniem urządzenia umieść szczotkę do ubrań **4** na głowicy parowej **5**. Upewnij się, czy duże skrzydełko znajduje się na spodzie głowicy parowej **5** (ilustr. C). Dociśnij mocno szczotkę do ubrań **4** do głowicy parowej **5**, aż zatrzaśnie się w słyszalny sposób.



- 2) Włącz urządzenie.
- 3) Zawieś ubranie przeznaczone do wygładzania na wieszaku i rozprostuj je jedną ręką. Wygładzaj ubranie parą równomiernie od góry na dół.

- 4) Powoli szczotkuj wygładzany obszar od góry na dół, nie wywierając przy tym zbyt dużego nacisku. Połączenie pary i szczotki do ubrań ④ łatwo usuwa wszelkie fałdy.
- 5) Wyłącz urządzenie, naciskając na włącznik/wyłącznik ③. Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i odczekaj do ostygnięcia urządzenia.
- 6) W celu zdemonstrowania szczotki do ubrań ④ z głowicy parowej ⑤, przesunąć kciukiem duże skrzydełko na spodzie szczotki do ubrań ④ do przodu tak, by szczotka do ubrań ④ odłączyła się od głowicy parowej ⑤ (ilustr. D i E).



Wycofanie urządzenia z użytkowania

- 1) Po użyciu wyłącz urządzenie, ponownie naciskając przycisk włącznika/wyłącznika ③. Niebieska dioda LED  ① zgaśnie. Urządzenie można odłączyć od zasilania.
- 2) Przed schowaniem urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia i za każdym razem opróżnij zbiornik na wodę ⑩.

WSKAZÓWKA

- Po 15 minutach urządzenie automatycznie przełącza się na tryb czuwania, jeśli w tym czasie nie jest używane (funkcja auto-off). W trybie czuwania miga czerwona dioda LED ②.

Czyszczenie

Czyszczenie obudowy

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i odczekaj do ostygnięcia urządzenia. W przeciwnym razie narażasz się na poparzenie.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych, ściernych ani chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię obudowy i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.
- ◆ Obudowę i głowicę parową  czyść tylko miękką, lekko zwilżoną wodą ściereczką.
- ◆ Przed ponownym użyciem odczekaj, aż obudowa całkowicie wyschnie po czyszczeniu.

Usuwanie kamienia

Urządzenie należy regularnie odkamieniać, by zachować jego optymalną wydajność. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od jakości wody i od częstotliwości użytkowania urządzenia.

Zaleca się usuwanie kamienia co najmniej raz w roku lub po każdych 50 roboczogodzinach. Zalecamy również usuwanie kamienia z urządzenia po każdym zaobserwowaniu zmniejszonego wydatku pary.

WSKAZÓWKA

- Aby usunąć kamień z urządzenia, zastosuj popularny środek do usuwania kamienia na bazie kwasu cytrynowego. Przestrzegaj przy tym instrukcji stosowania odkamieniacza.

- 1) Upewnij się, czy urządzenie całkowicie ostygło.
- 2) Dodaj odkamieniacza do zbiornika na wodę .
- 3) Włóż wtyk przewodu zasilającego  do gniazda i włącz urządzenie, naciskając włącznik/wyłącznik . Niebieska dioda LED   miga.
- 4) Odczekaj kilka minut do zadziałania odkamieniacza.

- 5) Naciśnij przycisk uderzenia pary  6 i zacznij wygładzać parą np. starą ścierkę.
- 6) Następnie napełnij zbiornik do wody 10 czystą wodą i ponownie wygładzaj parą starą ścierkę, aby usunąć pozostałości odkamieniacza.

Przechowywanie

- ♦ Po skorzystaniu z urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.
- ♦ Wylej wodę znajdującą się w zbiorniku 10.
- ♦ Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

Utylizacja

Utylizacja opakowania



Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów.

Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób:

1 - 7: tworzywa sztuczne,

20-22: papier i tektura,

80-98: kompozyty.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU.

Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego produktu można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Usuwanie usterek

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek i sposób ich usunięcia. Jeśli problemu nie można rozwiązać stosując opisane poniżej kroki, należy skontaktować się z infolinią serwisową.

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie wytwarza pary.	Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania elektrycznego i naciśnij przycisk włącznika/ wyłącznika 3 . W trakcie fazy nagrzewania powinna migać niebieska dioda LED  1 .
	W zbiorniku na wodę 10 nie ma już wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę 10 .
	Para jest zużyta.	Odczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzeje.
Urządzenie wytwarza bardzo mało pary.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” – Usuwanie kamienia
	W zbiorniku na wodę 10 nie ma już wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę 10 .
	Nie ma jeszcze dostępnej pary.	Urządzenie wytwarza dostateczną ilość pary dopiero po pierwszych ok. 30 sekundach od włączenia.
	Para jest prawie zużyta.	Odczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzeje.
Urządzenie długo się nagrzewa i/lub wydobywają się z niego białe cząstki.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” – Usuwanie kamienia
Z głowicy parowej 5 kapie woda.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” – Usuwanie kamienia

Załącznik

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220-240 V ~ (prąd przemienny), 50-60 Hz
Pobór mocy	1300 W

Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności EU



Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe wymogi i pozostałe ważne przepisy dyrektywy 2014/30/EU, dyrektywy 2014/35/EU oraz dyrektywy 2011/65/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- ♦ W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 406544_2207 jako dowód zakupu.
- ♦ Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- ♦ W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- ♦ Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz stworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 406544_2207.

Serwis

**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 406544_2207

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Sisukord

Sissejuhatus	38
Sihipärane kasutamine	38
Tarnekomplekt ja transpordijärgne ülevaatus	38
Ohutusjuhised	39
Osad ja käsitsuselemendid	42
Enne esimest kasutamist	43
Käsitsemine	43
Veepaagi täitmine	43
Hooldusjuhised ja soovitused kasutamiseks	45
Aurufunktsioon	45
Riideharjaga silumine	46
Seadme kasutamise lõpetamine	47
Puhastamine	47
Korpuse puhastamine	47
Katlakivi eemaldamine	48
Hoiustamine	48
Jäätmekäitlus	49
Pakendi jäätmekäitlus	49
Seadme jäätmekäitlus	49
Tõrgete kõrvaldamine	50
Lisa	51
Tehnilised andmed	51
EU vastavusdeklaratsiooni juhised	51
Kompernaß Handels GmbH garantii	51
Teenindus	52
Importija	53

Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul.

Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult rõivaste auruga harjamiseks/silumiseks. Te tohite seda seadet kasutada ainult suletud ruumides ja kodumajapidamistes. Kõik muud kasutamised on mittesihipärased.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks tööstuslikes või töönduslikes valdkondades. Mittesihipärasest kasutamisest, asjatundmatutest remontidest, lubamatult teostatud muudatustest või heakskiitmata varuosadest tulenevate kahjude korral on igasugused kahjunõuded välistatud. Riski kannab ainult kasutaja.

Tarnekomplekt ja transpordijärgne ülevaatus

(jooniseid vaata lahtipöörataval lehel)

OHT

- Lapsed ei tohi pakkematerjale kasutada mängimiseks.
- Esineb lämbumisoht.**

- ◆ Võtke kõik seadme osad ja kasutusjuhend pakendist välja.
- ◆ Eemaldage kogu pakkematerjal seadmelt.

Tarnekomplekt koosneb järgmistest osadest:

- Auruhari
- Riidehari
- Kasutusjuhend

JUHIS

- Kontrollige tarnekomplekti kompleksust ja nähtavate kahjustuste esinemist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik või kui tuvastate puudulikkust pakendist või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole.

Ohutusjuhised

ELEKTRILÖÖGI OHT

- ▶ Vooluallika pinge peab ühtima seadme tüübisildil toodud andmetega.
- ▶ Laske defektne seade viivitamatult kvalifitseeritud töökojas remontida või pöörduge ohtude vältimiseks klienditeeninduse poole.
- ▶ Laske kahjustatud võrgupistik või võrgukaabel ohtude vältimiseks koheselt volitatud spetsialistil või klienditeenindusel vahetada.
- ▶ Seadme vooluvõrgust lahutamiseks tõmmake alati ainult võrgupistikust, mitte kunagi võrgukaablilt.
- ▶ Ärge murdke või muljuge võrgukaablit ja paigutage see nii, et kaabel ei puutu kokku kuumade pindadega ning mitte keegi ei saa sellele peale astuda ega sellele komistada.
- ▶ Tõmmake enne puhastamist, veega täitmist ja pärast iga kasutamist võrgupistik välja.
- ▶ Kerige võrgukaabel enne sisselülitamist alati täielikult lahti ja ärge kasutage pikenduskaableid.
- ▶ Ärge mitte kunagi võtke võrgukaablilt või võrgupistikust kinni niiskete kätega.
- ▶ Ärge mitte mingil juhul kasutage seadet vannides, duššides, valamutes või teistes mahutites oleva vee läheduses. Vee lähedus kätkeb endas ohtu, seda ka siis, kui seade on välja lülitatud.

⚠ ELEKTRILÖÖGI OHT

- ▶ Te ei tohi seadet mitte mingil juhul asetada vedeliku sisse ja lasta vedelikel tungida korpusesse.
- ▶ Te ei tohi lasta seadmele mõjuda niiskusel ja kasutada seadet väljas. Juhul kui vedelik tungib siiski seadme korpusesse, tõmmake seadme võrgupistik koheselt pistikupesast välja ja laske seade kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- ▶ Te ei tohi seadme korpust avada. Laske defektset seadet remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistil.
- ▶ Ärge mitte mingil juhul kasutage seadet, kui sellel on nähtavad kahjustused, see on maha kukkunud või sellest voolab välja vett. Laske seade esmalt kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- ▶ Seda seadet tohivad kasutada alates 8-aastased lapsed, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi, kui täiskasvanud isiku poolt on tagatud nende järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- ▶ Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada seadme puhastamist ja hooldust.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- ▶ Asetage seade alati tugijala peale.
- ▶ Asetage seade ainult tasasele ja kuumakindlale aluspinnale. Seade peab seisma stabiilselt.
- ▶ Ärge jätke kuuma, vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud seadet mitte kunagi järelevalveta.
- ▶ Jälgige lapsi tagamaks, et need ei mängi seadmega.
- ▶ Ärge mitte kunagi suunake auru inimestele, loomadele või hetkel seljasolevale riietusele.
- ▶ Ärge mitte kunagi hoidke oma käsi auru sees või vastu kuumi metalloosi.
- ▶ Te ei tohi veepaagi täiteava kasutamise ajal avada. Laske seadmel esmalt jahtuda ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- ▶ Pange seade hoiukohta ainult jahtunud olekus.
- ▶ Seade ja selle ühenduskaabel peavad sisselülitamise või jahtumise ajal olema noorematele kui 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Ärge laske lastel mitte kunagi seadet järelevalveta kasutada.
- ▶ Seadet tuleb kasutada ettevaatlikult, sest selle seest võib eralduda auru.



Ettevaatust! Kuum pealispind!

TÄHELEPANU - MATERIAALNE KAHJU!

- ▶ Jälgige rõiva etiketil toodud hooldusjuhiseid ja materjalile sobivaid temperatuuriseadistusi. Vastasel juhul võite pesu kahjustada. Kui te ei tunne hooldusjuhiseid, alustage mõju kontrollimiseks riietuseseme mitterahtavast osast, nagu nt siseõmblusest.
- ▶ Juhul kui hooldusjuhised riietusesemel keelavad triikimise (sümbol ) , ei tohi seda riietuseset ka seadmega siluda. Vastasel juhul võite riietuseset kahjustada.
- ▶ Te võite auruga silumiseks veepaaki valada ainult kraanivett või destilleeritud vett. Vastasel juhul kahjustate seadet. See ei kehti seadmest katlakivi eemaldamise kohta. Selleks peaksite kasutama katlakivi eemaldusvahendit (vt peatükki **Katlakivi eemaldamine**).
- ▶ Te ei tohi seadet puhastada agressiivsete, keemiliste või abrasiivsete puhastusvahenditega. Vastasel juhul võite seadet kahjustada.

Osad ja käsitsuselemendid

(jooniseid vaata lahtipöörataval lehel)

- 1 Sinine LED  (vilgub soojendamisel/põleb ooterežiimis)
- 2 Punane LED
- 3 Sisse-/väljalülit
- 4 Riidehari
- 5 Aurupea
- 6 Auruklahv 
- 7 Veepaagi vabastusklahvid
- 8 Veepaagi täiteava
- 9 Veepaagi kaas 
- 10 Veepaak (koos maksimaalse täitetaseme **MAX**-märgiga)
- 11 Võrgukaabel (koos võrgupistikuga)
- 12 Käepide

Enne esimest kasutamist

JUHIS

- ▶ Esimeste kasutuskordade ajal võib tekkida veidi suitsu ja kahjutut lõhna, sealjuures eraldub vähesel määral osakesi. See ei mõjuta seadme kasutamist ja möödub kiiresti.
- ♦ Tootmisest tingitud jääkide eemaldamiseks soojendus- ja veekontuurist täitke veepaak ⑩ veega ja rakendage aurufunktsiooni seni, kuni veepaak ⑩ on umbes poole võrra tühjenenud (vt peatükki **Käsitsemine**).
- ♦ Hoidke sealjuures seadet valamu vms kohal. Nii loputatakse tootmisjäägid torudest välja.
- ♦ Rakendage seejärel veelkord aurufunktsiooni ja proovige vana riidelapi peal, kas auruväljastusavadest eraldub veel jääke.
- ♦ Kui jääke enam ei eraldu, on seade nüüd kasutusvalmis. Kui riidelapi peal on näha veel osakesi, korrake uuesti eelpool kirjeldatud toimingut.

Käsitsemine

Veepaagi täitmine

HOIATUS – VIGASTUSOHT!

- ▶ Ärge mitte kunagi täitke veepaaki ⑩ läbi aurupea ⑤ avade.
- ▶ Ärge mitte kunagi asetage aurupead ⑤ vette.

JUHIS

- Seadet tuleks auruga silumiseks kasutada ainult kraanivee või destilleeritud veega. Kui vesi on lubjarikas, on soovitatav kraanivett segada destilleeritud veega. Vastasel juhul võib seadmesse kiiresti tekkida katlakivi.

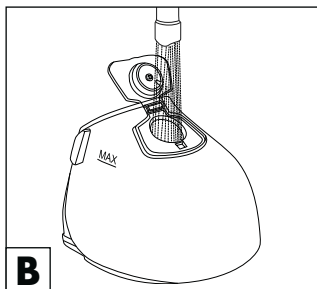
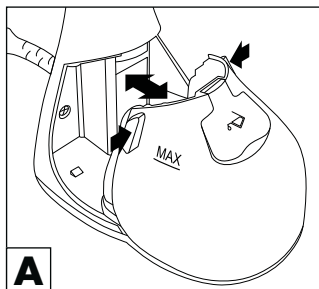
Seadme optimaalse talitluse tagamiseks segage kraanivett destilleeritud veega vastavalt tabelile.

Vee karedus	Destilleeritud vee ja kraanivee suhe
väga pehme / pehme	0
keskmine	1 : 1
kare	2 : 1
väga kare	3 : 1

Vee kareduse kohta saate teavet kohalikust veevarustusestevõttest.

- Ärge mitte kunagi kasutage vett, milles on lisaaineid (nt tärklisi, lõhna- või aroomiaineid või pesuloputusvahendit) või kondensaati (nt pesukuivati-, külmiku-, kliimaseadme- või vihmavett). See sisaldab orgaanilisi või mineraalseid jääke, mis võivad soojuse mõjul sadestuda ja põhjustada müra, pruune plekke ning seadme enneaegset riket.

- 1) Kui seadme võrgupistik on ühendatud pistikupessa, siis eemaldage võrgupistik.
- 2) Eemaldage seadmest veepaak **10**, selleks vajutage vasakul ja paremal lukustuse vabastusklahve **7** ja tõmmake veepaak **10** otse seadmest välja (joonis A).
- 3) Avage kaas **9** ja täitke veepaak **10** (joonis B). **MAX**-märk näitab maksimumalset täitetaset.
- 4) Sulgege kaas **9** ja asetage veepaak **10** uuesti seadmesse. Veepaak **10** peab lukustuma kuuldavalt.



Hooldusjuhised ja soovitused kasutamiseks

TÄHELEPANU - MATERIAALNE KAHJU!

- ▶ Te võite selle seadmega töödelda kõiki materjale, mis on tähistatud järgnevate triikimise sümbolitega:
 -  (keemiline kiud, nt viskoos, polüester)
 -  (siid, villane)
 -  (puuvillane, linane)
- ▶ Juhul kui hooldusjuhised rõival keelavad triikimise (sümbol ) , ei tohi seda riietuseset ka seadmega siluda. Vastasel juhul võiksite riietuseset kahjustada.
- ▶ Ärge töödelge nahka, sametit, impregneeritud mööblit või auru suhtes tundlikke kangaid. Vastasel juhul võiksite mööblieset kahjustada.
- ♦ Kontrollige enne seadme kasutamist etiketil olevaid tootjapoolseid soovitusi riietuseseme hooldamise kohta.
- ♦ Kui te ei ole kindel, kas riietuseseme on auruga silumiseks sobiv, alustage mõju kontrollimiseks riietuseseme mittenähtavast osast, nagu nt siseõmblusest.
- ♦ Suruge riideharja **4** ainult kergelt vastu kangast ja tehke aeglaselt liigutusi.
- ♦ Vältige igasugust aurupea **5** otsest kontakti siidi või veluuriga, et vältida tekstiileseme kahjustamist.
- ♦ Raskete kangaste korral võib osutuda vajalikuks pikem silumine.
- ♦ Kangad imavad auruga silumisel niiskust. Laske riietusesemetel pärast auruga silumist alati täielikult kuivada.

Aurufunktsioon

HOIATUS – VIGASTUSOHT!

- ▶ Ärge mitte kunagi üritage riietusesemeid siluda vahetult inimese peal.
- 1) Ühendage võrgukaabli **11** võrgupistik pistikupessa ja lülitage seade sisse, selleks vajutage sisse-/väljalülitit **3**. Sinine LED  **1** vilgub soojenemisfaasi ajal. Niipea kui sinine LED  **1** põleb püsivalt, toodab seade auru.
 - 2) Hoidke seadet käepidemest **12**. Jälgige sealjuures, et hoiate aurupea **5** auruväljastusavad endast eemale.
 - 3) Vajutage auruklahvi  **6** ja alustage riietuseseme peal ülevalt. Liigutage aurupead **5** aeglaselt allapoole.

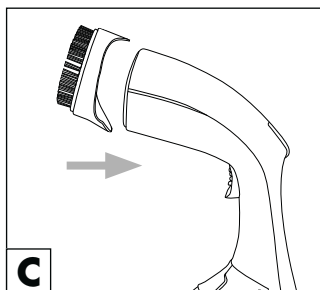
JUHIS

- Püsiva auru saamiseks võite auruklahvi  **6** ka fikseerida, selleks lükake klahvi allapoole.
- Aurufunktsiooni võite kasutada koos riideharjaga **4** või ilma selleta.

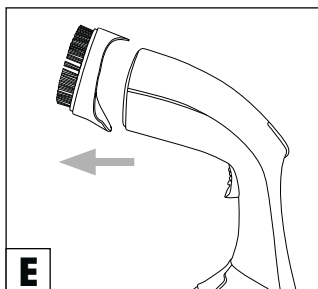
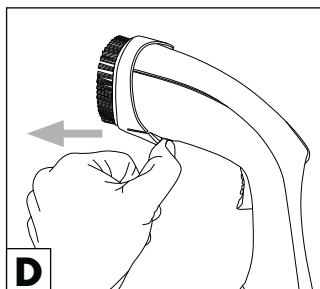
- 4) Kui aurupeast **5** tilgub vett, laske auruklahv  **6** lahti. Seade peab siis esmalt uuesti soojenema.

Riideharjaga silumine

- 1) Paigaldage enne seadme sisselülitamist aurupea **5** külge riidehari **4**. Jälgige, et suur tiib asuks aurupea **5** alumisel küljel (joonis C). Suruge riidehari **4** aurupea **5** külge kinni, kuni see fikseerub kuuldavalt.



- 2) Lülitage seade sisse.
- 3) Riputage silutav riietuse riidepuule ja tõmmake käega siledaks. Aurutage riietuset ühtlaselt ülevalt alla.
- 4) Harjake silutatavat piirkonda, ilma suurt survet rakendamata, aeglaselt ülevalt alla. Auru ja riideharja **4** kombinatsioon eemaldab õrnalt kõik kortsud.
- 5) Lülitage seade välja, selleks vajutage sisse-/väljalülitit **3**. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ja laske seadmel jahtuda.
- 6) Riideharja **4** aurupea **5** küljest eemaldamiseks lükake suurt tiiba riideharja **4** alumisel küljel pöidlaga ettepoole, kuni riidehari **4** tuleb aurupea **5** küljest lahti (joonised D ja E).



Seadme kasutamise lõpetamine

- 1) Lülitage seade pärast kasutamist välja, selleks vajutage uuesti sisse-/väljalülitit **3**.
Sinine LED **1** kustub. Te võite seadme lahutada vooluvõrgust.
- 2) Enne seadme hoiukohta panekut laske seadmel täielikult jahtuda ja tühjendage iga kord seadme veepaak **10**.

JUHIS

- Kui seadet 15 minuti jooksul ei kasutata, siis lülitub seade automaatselt ooterežiimi (Auto-Off-funktsioon). Ooterežiimis vilgub punane LED **2**.

Puhastamine

Korpuse puhastamine

⚠ HOIATUS – ELEKTRILÖÖGI OHT!

- Tõmmake iga kord enne puhastamist võrgupistik pistikupesast välja. Vastasel juhul esineb elektrilöögi oht.

⚠ HOIATUS – VIGASTUSOHT!

- Tõmmake iga kord enne puhastamist võrgupistik pistikupesast välja ja laske seadmel jahtuda. Vastasel juhul esineb põletusohu.

TÄHELEPANU - MATERIAALNE KAHJU!

- Ärge kasutage agressiivseid, abrasiivseid või keemilisi puhastusvahendeid. Need võivad reageerida pealispinnaga ja tekitada seadmele parandamatuid kahjustusi.
- ♦ Puhastage korpust ja aurupead **5** ainult pehme, vees kergelt niisutatud lapiga.
- ♦ Laske pärast puhastamist seadme korpusel enne uuesti kasutamist täielikult kuivada.

Katlakivi eemaldamine

Seadme maksimaalse jõudluse säilitamiseks tuleb seadmest regulaarselt eemaldada katlakivi. Katlakivi eemaldamise sagedus sõltub vee kvaliteedist ja seadme kasutamise sagedusest.

Soovitav on katlakivi eemaldada vähemalt üks kord aastas või 50 kasutustunni möödumisel. Soovitame teil katlakivi eemaldada ka siis, kui märkate aurukoguse vähenemist.

JUHIS

- Kasutage katlakivi eemaldamiseks kaubanduses saadaolevat sidrunhappe baasil valmistatud katlakivi eemaldusvahendit. Järgige ka katlakivi eemaldusvahendi juhendit.

- 1) Veenduge, et seade on täielikult jahtunud.
- 2) Valage katlakivi eemaldusvahend veepaaki **10**.
- 3) Ühendage seadme võrgupistik pistikupessa ja lülitage seade sisse, selleks vajutage sisse-/väljalüliti **3**. Sinine LED  **1** vilgub.
- 4) Laske katlakivi eemaldusvahendil mõned minutid mõjuda.
- 5) Vajutage auruklahvi  **6** ja aurutage auruharjaga vana riidelappi.
- 6) Seejärel täitke veepaak **10** puhta veega ja aurutage katlakivi eemaldusvahendi jääkide eemaldamiseks uuesti vana riidelappi.

Hoiustamine

- ♦ Laske seadmel pärast kasutamist täielikult jahtuda.
- ♦ Valage veel veepaagis **10** olev vesi välja.
- ♦ Hoidke seadet puhtas ja kuivas kohas.

Jäätmekäitlus

Pakendi jäätmekäitlus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv sätestab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõttesse.

See jäätmekäitlus on teile tasuta. Säätke keskkonda ja käideldage nõuetekohaselt.



Käideldage pakend keskkonnasõbralikult.

Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käideldage need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel järgmine tähendus:

1–7: plastid,

20–22: paber ja papp,

80–98: komposiitmaterjalid.

Seadme jäätmekäitlus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv sätestab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõttesse.

See jäätmekäitlus on teile tasuta. Säätke keskkonda ja käideldage nõuetekohaselt.

Kui teie seade sisaldab isikuandmeid, vastutate ise nende kustutamise eest enne kasutatud seadme tagasiandmist.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma vallavõi linnavalitsusest.

Tõrgete kõrvaldamine

Alljärgnev tabel abistab väiksemate tõrgete kindlakstegemisel ja kõrvaldamisel. Kui te ei suuda järgnevalt nimetatud toimingutega probleemi lahendada, pöörduge palun klienditeeninduse poole.

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei väljasta auru.	Seade ei ole sisse lülitatud.	Veenduge, et seade on nõuete- kohaselt ühendatud vooluvõrku ja vajutage sisse-/väljalülitit 3 . Sinine LED 1 peaks sooje- nemisfaasi ajal vilkuma.
	Veepaagis 10 ei ole enam vett.	Lülitage seade välja ja täitke veepaak 10 .
	Aur on ära kasu- tatud.	Laske seadmel jälle soojeneda.
Seade väljastab väga vähe auru.	Seadmes on katlakivi.	Vt peatükki „Puhastamine” – katlakivi eemaldamine
	Veepaagis 10 ei ole enam vett.	Lülitage seade välja ja täitke veepaak 10 .
	Aur ei ole veel kasutatav.	Seade toodab piisavalt auru alles umbes 30 sekundit pärast sisselülitamist.
	Aur on peaaegu ära kasutatud.	Laske seadmel jälle soojeneda.
Seade vajab sooje- nemiseks kaua aega ja/või väljub valgeid osakesi.	Seadmes on katlakivi.	Vt peatükki „Puhastamine” – katlakivi eemaldamine
Aurupeast 5 tilgub vett.	Seadmes on katlakivi.	Vt peatükki „Puhastamine” – katlakivi eemaldamine

Lisa

Tehnilised andmed

Võrgupinge	220–240 V ~ (vahelduvvool), 50–60 Hz
Võimsustarve	1300 W

EU vastavusdeklaratsiooni juhised



See seade vastab direktiivi 2014/30/EU, direktiivi 2014/35/EU ning direktiivi 2011/65/EU põhinõuetele ja muudele asjakohastele sätetele.

Täielik EU-vastavusdeklaratsioon on saadaval importijalt.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused.

Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel, akudel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- ♦ Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 406544_2207, mis tõendab teie ostu.
- ♦ Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- ♦ Kui tootel ilmnevad talitusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- ♦ Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnis.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidl'i teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbri (IAN) 406544_2207 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE

Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 406544_2207

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress.
Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Satura rādītājs

Ievads	56
Noteikumiem atbilstoša lietošana	56
Piegādes komplekts un apskate pēc transportēšanas	56
Drošības norādījumi	57
Ierīces daļas un vadības elementi	60
Pirms pirmās lietošanas reizes	61
Lietošana	61
Ūdens rezervuāra uzpildīšana	61
Kopšanas norādījumi un ieteikumi attiecībā uz lietošanu	63
Tvaika funkcija	63
Gludināšana ar apgērba suku	64
Ierīces lietošanas pārtraukšana	65
Tīrīšana	65
Tīrs korpuss	65
Atkalīkošana	66
Uzglabāšana	66
Likvidēšana	67
Iepakojuma likvidēšana	67
Ierīces likvidēšana	67
Kļūmju novēršana	68
Pielikums	69
Tehniskie parametri	69
Norādes attiecībā uz EU atbilstības deklarāciju	69
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	69
Serviss	71
Importētājs	71

Ievads

Apsveicam ar jaunas ierīces iegādi!

Veicot šo pirkumu, savā īpašumā esat ieguvusi augstvērtīgu produktu. Lietošanas pamācība ir šī produkta sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms produkta lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet produktu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām izmantošanas jomām. Nododiet ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdz ar visus ierīces dokumentus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta vienīgi apģērba apstrādei/gludināšanai ar tvaiku. Ierīci atļauts lietot tikai slēgtās telpās un privātās mājāsaimniecībās. Visi citi lietojumi ir uzskatāmi par noteikumiem neatbilstošiem.

Ierīce nav paredzēta izmantošanai komerciālā vai rūpnieciskā vidē. Jebkāda veida prasības, kas tiek iesniegtas saistībā ar bojājumiem, kas radušies, ierīci izmantojot neatbilstoši noteikumiem, nelietpratīgi veicot ierīces remontu, veicot ierīcē neatļautas izmaiņas vai uzstādot tajā ražotāja neapstiprinātas rezerves daļas, tiek noraidītas. Risku uzņemas tikai un vienīgi ierīces lietotājs.

Piegādes komplekts un apskate pēc transportēšanas

(attēlus skatīt atlokāmajā lapā)

BĪSTAMI!

- Bērni nedrīkst rotaļāties ar iepakojuma materiāliem.

Pastāv nosmakšanas risks.

- ◆ Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas pamācību no iepakojuma.
- ◆ Noņemiet no ierīces visu iepakojuma materiālu.

Piegādes komplekts sastāv no tālāk norādītajiem komponentiem.

- Tvaika gludeklis
- Apģērba suka
- Lietošanas pamācība

IEVĒRĪBAI!

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- Ja nav piegādāti visi ierīces komponenti vai tajos ir radušies bojājumi neizturīga iepakojuma dēļ, vai bojājumi radušies ierīces transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni.

Drošības norādījumi

⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS

- ▶ Strāvas avota spriegumam jāatbilst ierīces tehnisko datu plāksnītē norādītajiem parametriem.
- ▶ Bojātu ierīci nododiet labošanai kvalificētā specializētajā darbnīcā vai vērsieties klientu apkalpošanas servisā, lai novērstu apdraudējuma rašanos.
- ▶ Lai izvairītos no apdraudējuma, nekavējoties lūdziet pilnvarotam specializētajam personālam vai klientu apkalpošanas servisam nomainīt bojātu kontaktspraudni vai tīkla kabeli.
- ▶ Lai ierīci atvienotu no elektroapgādes, vienmēr izņemiet tīkla kontaktspraudni, nevis velciet aiz tīkla kabeļa.
- ▶ Nesalokiet un nespiediet tīkla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai tas nesaskartos ar karstām virsmām un neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties un paklupt.
- ▶ Pirms tīrīšanas, ūdens uzpildīšanas un katras lietošanas reizes atvienojiet no elektrotīkla ierīces kontaktspraudni.
- ▶ Pirms ieslēgšanas vienmēr notiniet tīkla kabeli visā tā garumā un neizmantojiet pagarinātāju.
- ▶ Nekad nepieskarieties tīkla kabelim vai tīkla kontaktspraudnim ar mitrām rokām.
- ▶ Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci ūdens, vannas istabas vannu, dušu, izlietņu vai citu tvertņu tuvumā. Ūdens tuvums rada apdraudējumu arī tad, ja ierīce ir izslēgta.

⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS

- ▶ Ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī un pieļaut šķidruma iekļūšanu ierīces korpusā.
- ▶ Aizliegts ierīci pakļaut mitruma iedarbībai un lietot ārpus telpām. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīces korpusā, nekavējoties atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas un lūdziet korpusu salabot kvalificētam speciālistam.
- ▶ Jūs nedrīkstat atvērt ierīces korpusu. Bojātās ierīces labošanu uzticiet tikai kvalificētam speciālistam.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja tajā ir redzami bojājumi, tā ir nokritusi zemē vai no tās tek ārā ūdens. Ierīces labošanu uzticiet tikai kvalificētam speciālistam.
- ▶ Šo ierīci drīkst lietot bērni, sākot no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā, vai kuras ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamos apdraudējumus.
- ▶ Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

- ▶ Ierīces novietošanai uz pamatnes vienmēr izmantojiet ierīces balsta kāju.
- ▶ Novietojiet ierīci tikai uz līdzenas un karstumizturīgas pamatnes. Ierīcei jāstāv stabili.
- ▶ Nekādā gadījumā neatstājiet karstu, pie strāvas tīkla pievienotu vai ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- ▶ Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- ▶ Nekādā gadījumā nevērsiet tvaiku uz cilvēkiem, dzīvniekiem vai apģērbiem, kas konkrētajā brīdī tiek valkāti.
- ▶ Nekad neturiet rokas tvaikos vai pie karstām metāla detaļām.
- ▶ Ierīces lietošanas laikā nedrīkst atvērt ūdens rezervuāra uzpildes atveri. Ļaujiet ierīcei vispirms atdzist un atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- ▶ Novietojiet ierīci uzglabāšanai tikai tad, kad tā ir atdzisusi.
- ▶ Ierīces ieslēgšanas vai atdzišanas posma laikā pašai ierīcei un tās pieslēguma vadam jāatrodas vietā, kurai nevar piekļūt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem.
- ▶ Nekādā gadījumā neļaujiet bērniem lietot ierīci bez pieaugušo uzraudzības.
- ▶ Ierīce jālieto piesardzīgi, jo no tās var izplūst tvaiks.



Uzmanību! Karsta virsma!

UZMANĪBU! MATERIĀLU ZAUDĒJUMU RISKS!

- ▶ Ievērojiet uz apgērba etiķetes sniegtās apgērba kopšanas norādes un attiecīgajam materiālam ieteikto temperatūras iestatījumu. Pretējā gadījumā varat sabojāt apgērbu. Ja kopšanas norādījumu nav, apstrādei sākumā izvēlieties apgērba daļu, kas atrodas neredzamā vietā, piemēram, iekšējo vili, lai pārbaudītu ierīces iedarbību uz attiecīgo materiālu.
- ▶ Ja apgērba kopšanas norādē ir redzams simbols () , kas aizliedz apgērbu gludināt, attiecīgo apgērbu nedrīkstat gludināt arī ar šo ierīci. Pretējā gadījumā apgērbam nodarīsiet bojājumus.
- ▶ Gludināšanas ar tvaiku nolūkā ūdens rezervuārā drīkst iepildīt vienīgi krāna ūdeni vai destilētu ūdeni. Pretējā gadījumā ierīcei tiks nodarīti bojājumi. Tas neattiecas uz ierīces atkalļošanu. Šim mērķim ir jāizmanto atkalļošanas līdzeklis (skatiet nodaļu **Atkalļošana**).
- ▶ Ierīci aizliegts fīrīt ar agresīvas iedarbības, ķīmiskiem vai abrazīviem fīrīšanas līdzekļiem. Pretējā gadījumā ierīce var tikt bojāta.

Ierīces daļas un vadības elementi

(attēlus skatīt atlokāmajā lapā)

- ❶ Zila LED lampiņa  (mirgo uzkarsēšanas posmā / deg, kad ierīce ir gatava darbam)
- ❷ Sarkana LED lampiņa
- ❸ Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- ❹ Apgērba suka
- ❺ Tvaika izplūdes korpuss
- ❻ Tvaika padeves taustiņš 
- ❼ Ūdens rezervuāra atbloķēšanas taustiņš
- ❽ Ūdens rezervuāra uzpildes atvere
- ❾ Ūdens rezervuāra vāks 
- ❿ Ūdens rezervuārs (ar **MAX** atzīmi, kas apzīmē maksimālo ūdens uzpildes līmeni)
- ⓫ Tikla kabelis (ar tikla kontaktspraudni)
- ⓬ Rokturis

Pirms pirmās lietošanas reizes

IEVĒRĪBAI!

- Pirmajā lietošanas reizē var būt vērojama neliela dūmošanās un veselībai nekaitīga, nepatīkama aromāta parādīšanās, kā arī neliela daļiņu daudzuma izdalīšanās. Šī parādība nekādā veidā neietekmē ierīci un ir vērojama tikai īsu brīdi.
- ◆ Lai tvaika un ūdens cirkulācijas sistēmu attīrītu no paliekām, kas saistītas ar ierīces ražošanas procesu, piepildiet ūdens rezervuāru **10** ar ūdeni un aktivizējiet tvaika funkciju tik ilgi, kamēr ūdens rezervuārs **10** ir iztukšojies aptuveni līdz pusei (skatiet nodaļu **Lietošana**).
- ◆ Šī procesa laikā turiet ierīci virs izlietnes vai tamlīdzīgas tvertnes. Šādi no vadiem tiek izskalotas ražošanas paliekas.
- ◆ Pēc tam aktivizējiet tvaika funkciju vēlreiz un, turot tvaika izplūdes atveres virs vecas lupatas, pārbaudiet, vai no tām joprojām izdalās ražošanas paliekas.
- ◆ Ja paliekas vairs neizdalās, ierīce ir gatava darbam. Ja uz lupatas vēl ir redzamas ražošanas paliekas, atkārtojiet iepriekš minēto darbību vēlreiz.

Lietošana

Ūdens rezervuāra uzpildīšana

BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Nekādā gadījumā neuzpildiet ūdens rezervuāru **10** ar ūdeni caur tvaika izplūdes korpusa **5** atverēm.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet tvaika izplūdes korpusu **5** ūdenī.

IEVĒRĪBAI!

- Gludināšanas ar tvaiku nolūkā ierīcē iepildiet tikai krāna ūdeni vai destilētu ūdeni. Ja jūsu dzīvesvietā pieejamais ūdens ir kalcains, krāna ūdens jāsaļauc ar destilētu ūdeni. Pretējā gadījumā ierīce var ātri aizkalķoties.

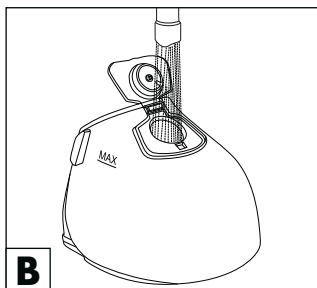
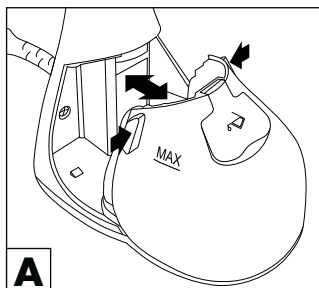
Lai nodrošinātu optimālu ierīces darbību, atbilstoši tabulā sniegtajiem norādījumiem sajauciet krāna ūdeni ar destilētu ūdeni.

Ūdens cietība	Destilētā ūdens daudzums attiecībā pret krāna ūdeni
ļoti mīksts / mīksts	0
vidēji ciets	1 : 1
ciets	2 : 1
ļoti ciets	3 : 1

Ūdens cietību varat noskaidrot, sazinoties ar vietējo ūdensapgādes uzņēmumu.

- Nekādā gadījumā neizmantojiet ūdeni, kuram ir pievienotas papildu vielas (piemēram, ciete, smaržvielas vai aromātvielas vai veļas mīkstinātājs) vai kondensāts (piemēram, ūdens no veļas žāvētāja, ledusskapja, gaisa kondicioniera vai lietus ūdens). Tas satur organiskas vai minerālu izcelsmes paliekas, kas siltuma ietekmē koncentrējas un var izraisīt tādus ierīces darbības traucējumus kā trokšņi, kā arī sakrāsojumus un priekšlaicīgu ierīces atteici.

- 1) Atvienojiet ierīces kontaktspraudni no kontaktligzdas, ja tas ir pievienots.
- 2) Izņemiet no ierīces ūdens rezervuāru **10**, kreisajā un labajā pusē nospiežot atbloķēšanas taustiņus **7**, un pēc tam, velkot taisni, izņemiet ūdens tvertni **10** no ierīces (A att.).
- 3) Atveriet vāku **9** un iepildiet ūdens rezervuārā **10** ūdeni (B att.). Atzīme **MAX** norāda maksimālo uzpildes līmeni.
- 4) Aizveriet vāku **9** un ievietojiet ūdens rezervuāru **10** atpakaļ ierīcē. Ūdens rezervuāram **10** ir dzirdami jānofiksējas.



Kopšanas norādījumi un ieteikumi attiecībā uz lietošanu

UZMANĪBU! MATERIĀLU ZAUDĒJUMU RISKS!

- ▶ Ar ierīci varat apstrādāt visus materiālus, uz kuriem ir atrodams gludekļa simbols:
 -  (ķīmiskās šķiedras, piemēram, viskoze, poliesters);
 -  (zīds, vilna);
 -  (kokvilna, lins).
 - ▶ Ja apgērba kopšanas norādē ir redzams simbols () , kas aizliedz apgērbu gludināt, attiecīgo apgērbu nedrīkstat gludināt arī ar šo ierīci. Pretējā gadījumā apgērbam var tikt nodarīti bojājumi.
 - ▶ Neapstrādājiet ar ierīci ādu, samtu, impregnētas mēbeles vai pret tvaiku jutīgus audumus. Pretējā gadījumā tekstila audums vai mēbele var tikt sabojāta.
- ♦ Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet apgērba ražotāja sniegtās kopšanas norādes, kas redzamas pie apgērba piestiprinātajā etiķetē.
 - ♦ Ja neesat pārliecināts, ka apgērbs ir piemērots gludināšanai ar tvaiku, apstrādei sākumā izvēlieties apgērba daļu, kas atrodas neredzamā vietā, piemēram, iekšējo vili, lai pārbaudītu ierīces iedarbību uz attiecīgo materiālu.
 - ♦ Tikai viegli piespiežot apgērba suku **4** pie auduma, veiciet lēnas kustības.
 - ♦ Nepieļaujiet tiešu tvaika izplūdes korpusa **5** saskari ar zīdu vai velūru, lai novērstu bojājumu rašanos tekstila audumā.
 - ♦ Smagnēju audumu izgludināšanai var būt nepieciešams ilgāks laiks.
 - ♦ Gludināšanas ar tvaiku laikā audumi uzsūc mitrumu. Pēc gludināšanas ar tvaiku vienmēr ļaujiet apgērbam pilnībā izžūt.

Tvaika funkcija

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- ▶ Nekādā gadījumā nemēģiniet gludināt apgērbu, kuru kāds konkrētajā brīdī ir uzvilcis.
- 1) Iespraudiet tikla kabeli **11** kontaktligzdā un ieslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3**. Zilā LED lampiņa  **1** uzkaršēšanas posmā mirgo. Tiklīdz zilā LED lampiņa  **1** deg bez pārtraukuma, ierīce sāk ražot tvaiku.
 - 2) Turiet ierīci aiz roktura **12**. Nodrošiniet, ka tvaika izplūdes korpusa **5** atveres ir vērstas prom no jums.
 - 3) Nospiediet tvaika padeves taustiņu  **6** un sāciet gludināšanu no apgērba augšdaļas. Lēni virziet tvaika izplūdes korpusu **5** uz leju.

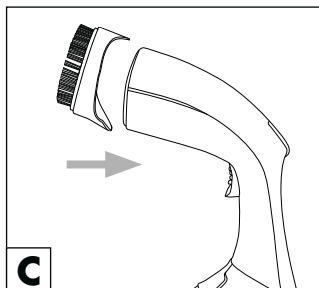
IEVĒRĪBAI!

- Lai tvaiks tiktu padots bez pārtraukuma, tvaika padeves taustiņu  **6** var arī nofiksēt, to pabīdot uz leju.
- Tvaika funkciju var izmantot ar apgērba suku **4** vai bez tās.

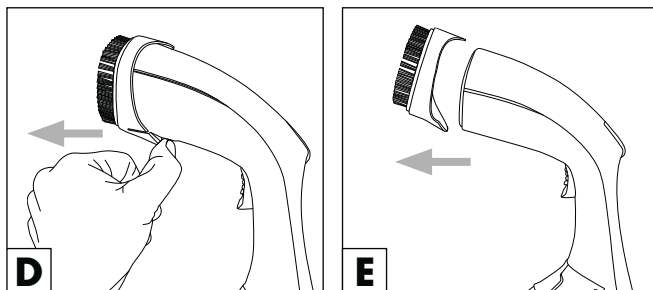
- 4) Tiklīdz no tvaika izplūdes korpusa **5** sākt izplūst ūdens, atlaidiet tvaika padeves taustiņu  **6**. Pēc tam ierīcei vispirms ir atkal jāuzkarst.

Gludināšana ar apgērba suku

- 1) Pirms ierīces ieslēgšanas uzlieciet apgērba suku **4** uz tvaika izplūdes korpusa **5**. Raugieties, lai lielais spārns atrastos tvaika izplūdes korpusa **5** apakšpusē (C att.). Spiediet apgērba suku **4** uz tvaika izplūdes korpusa **5**, līdz tā dzirdami nofiksējas.



- 2) Ieslēdziet ierīci.
- 3) Uzkariet gludināmo apgērbi uz pakarināmā un nogludiniet to ar roku. Vienmērīgi apstrādājiet apgērbi ar tvaiku virzienā no augšas uz leju.
- 4) Nespiežot suku pārāk stipri, virzienā no augšas uz leju lēni apstrādājiet gludināmo apgērba vietu ar suku. Kombinējot tvaiku ar apgērba suku **4**, saudzējot audumu, iespējams izgludināt visas apgērba krokas un locījumu vietas.
- 5) Izslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3**. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei atdzist.
- 6) Lai apgērba suku **4** noņemtu no tvaika izplūdes korpusa **5**, ar īkšķi bīdiet lielo spārnu apgērba sukas **4** apakšpusē virzienā uz priekšu, līdz apgērba suka **4** atvienojas no tvaika izplūdes korpusa **5** (D un E att.).



Ierīces lietošanas pārtraukšana

- 1) Pēc lietošanas izslēdziet ierīci, vēlreiz nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3**. Zilā LED lampiņa **1** nodziest. Jūs varat ierīci atvienot no elektroapgādes tīkla.
- 2) Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanai ļaujiet tai pilnībā atdzist un katru reizi iztukšojiet ūdens rezervuāru **10**.

IEVĒRĪBAI!

- Ja ierīce 15 minūtes netiek izmantota, tā automātiski pārslēdzas uz gaidstāves režīmu (automātiskās izslēgšanās funkcija). Gaidstāves režīma laikā mirgo sarkanā LED lampiņa **2**.

Tīrīšana

Tīrs korpuss

⚠ BRĪDINĀJUMS! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Pirms katras tīrīšanas reizes atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas. Pretējā gadījumā pastāv strāvas trieciena risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Pirms katras tīrīšanas reizes atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei atdzist. Pretējā gadījumā pastāv apdegumu gūšanas risks.

UZMANĪBU! MATERIĀLU ZAUDĒJUMU RISKS!

- Neizmantojiet agresīvas iedarbības, abrazīvu vai ķīmisku tīrīšanas līdzekli. Tas var sabojāt ierīces virsmu un izraisīt neatgriezeniskus bojājumus ierīcē.
- ♦ Tīriet korpusu un tvaika izplūdes korpusu **5** tikai ar mikstu un ūdeni nedaudz samitrinātu lupatiņu.
- ♦ Pēc tīrīšanas un atkārtotas lietošanas ļaujiet ierīces korpusam pilnībā nožūt.

Atkalķošana

Ierīce ir regulāri jāatkalķo, lai tā saglabātu optimālu veiktspēju. Atkalķošanas biežums ir jāpielāgo ierīcē izmantojamā ūdens kvalitātei un cietības pakāpei.

Ierīci ieteicams atkalķot vismaz reizi gadā vai pēc 50 stundu ilga darbības laika. Iesakām ierīci atkalķot arī tad, ja tiek konstatēta tvaika apjoma samazināšanās.

IEVĒRĪBAI!

- Atkalķošanai izmantojiet tirdzniecībā pieejamu atkalķošanas līdzekli uz citronskābes bāzes. Ievērojiet arī atkalķošanas līdzekļa lietošanas pamācību.

- 1) Pārļiecinieties, ka ierīce ir pilnībā atdzisusi.
- 2) Iepildiet atkalķošanas līdzekli ūdens rezervuārā **10**.
- 3) Iespraudiet ierīces tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā un ieslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **3**. Mirgo zilā LED lampiņa  **1**.
- 4) Ļaujiet atkalķošanas līdzeklim dažas minūtes iedarboties.
- 5) Nospiediet tvaika padeves taustiņu  **6** un apstrādājiēt ar tvaika suku kādu vecu auduma gabalu.
- 6) Pēc tam piepildiet ūdens rezervuāru **10** ar tīru ūdeni un vēlreiz apstrādājiēt ar tvaiku kādu vecu auduma gabalu, lai likvidētu atkalķošanas līdzekļa paliekas ierīcē.

Uzglabāšana

- ◆ Pēc lietošanas ļaujiet ierīcei vispirms atdzist.
- ◆ Izlejiet ūdeni, kas atrodas ūdens rezervuārā **10**, sagāžot rezervuāru slīpi.
- ◆ Uzglabājiēt ierīci tīrā un sausā vietā.

Likvidēšana

Iepakojuma likvidēšana



Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un likvidēšanas iespējas, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti. Iepakojuma materiālus, kas jums vairs nebūs nepieciešami, likvidējiet saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu likvidējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirojiet tos atbilstoši šiem marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme:

1–7: plastmasa;

20–22: papīrs un kartons;

80–98: kompozītmateriāli.

Ierīces likvidēšana



Blakus redzamais simbols ar pārsvīrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU. Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.

Ja jūsu nolietotā ierīce satur personas datus, jūsu atbildība ir tos dzēst, pirms nododat ierīci atpakaļ.



Informāciju par nolietotā produkta likvidēšanas iespējām varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Kļūmju novēršana

Tālāk redzamā tabula jums palīdzēs noteikt un novērst mazāk nozīmīgus ierīces darbības traucējumus. Ja jums neizdodas novērst radušos problēmu, veicot tālāk norādītās darbības, lūdzu, zvaniet mums uz servisa palīdzības tālruna numuru.

Kļūda	Iemesls	Novēršana
No ierīces neizplūst tvaiks.	Ierīce nav ieslēgta.	Pārliecinieties, vai ierīce ir pareizi savienota ar elektroapgādes tīklu, un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 3 . Zilajai LED lampiņai 1 uzkaršēšanas posmā ir jāmirgo.
	Ūdens rezervuārā 10 vairs nav ūdens.	Izslēdziet ierīci un iepildiet ūdens rezervuārā 10 ūdeni.
	Tvaiks ir izlietots.	Ļaujiet ierīcei atkal uzkarst.
No ierīces izplūst tikai neliels tvaika daudzums.	Ierīce ir aizkalķojusies.	Skatiet nodaļu „Tīrīšana” – Atkalķošana.
	Ūdens rezervuārā 10 vairs nav ūdens.	Izslēdziet ierīci un iepildiet ūdens rezervuārā 10 ūdeni.
	Tvaiks vēl nav pieejams.	Ierīce ir saražojusi pietiekamu daudzumu tvaika tikai aptuveni 30 sekundes pēc ierīces ieslēgšanas.
	Tvaiks ir gandrīz izlietots.	Ļaujiet ierīcei atkal uzkarst.
Ierīces uzkaršanai ir nepieciešams ilgs laiks, un/vai no ierīces izdalās baltas krāsas daļiņas.	Ierīce ir aizkalķojusies.	Skatiet nodaļu „Tīrīšana” – Atkalķošana.
No tvaika izplūdes korpusa 5 pil ūdens.	Ierīce ir aizkalķojusies.	Skatiet nodaļu „Tīrīšana” – Atkalķošana.

Pielikums

Tehniskie parametri

Tikla spriegums	220–240 V ~ (maiņstrāva), 50-60 Hz
Jaudas patēriņš	1300 W

Norādes attiecībā uz EU atbilstības deklarāciju



Šī ierīce atbilst direktīvas 2014/30/EU, direktīvas 2014/35/EU, kā arī direktīvas 2011/65/EU pamatprasībām un citiem piemērojamiem noteikumiem.

ES atbilstības deklarācijas pilna versija ir pieejama pie importētāja.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītajā garantijā nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiņiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikiem beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, akumulatoru vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- ◆ Saisītībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 406544_2207 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- ◆ Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- ◆ Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- ◆ Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 406544_2207, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss



Serviss Lettland

Tālrs.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 406544_2207

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese.

Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	74
Bestimmungsgemäße Verwendung	74
Lieferumfang und Transportinspektion	74
Sicherheitshinweise	75
Teile und Bedienelemente	78
Vor der ersten Verwendung	79
Bedienung	79
Wassertank befüllen	79
Pflegehinweise und Anwendungstipps	81
Dampffunktion	81
Glätten mit Kleiderbürste	82
Gerät außer Betrieb nehmen	83
Reinigen	83
Gehäuse reinigen	83
Entkalkung	84
Aufbewahren	84
Entsorgung	85
Verpackung entsorgen	85
Gerät entsorgen	85
Fehlerbehebung	86
Anhang	87
Technische Daten	87
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	87
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	87
Service	89
Importeur	89

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfbürsten-/glätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen das Gerät nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfbürste
- Kleiderbürste
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät immer auf den Fuß.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampf oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen zum Dampfglätten ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät. Davon ausgenommen ist das Entkalken des Gerätes. Hierfür sollten Sie ein Entkalkungsmittel verwenden (siehe Kapitel **Entkalkung**).
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Blaue LED  (blinkt beim Aufheizen/leuchtet bei Betriebsbereitschaft)
- ❷ Rote LED
- ❸ Ein-/Ausschalter
- ❹ Kleiderbürste
- ❺ Dampfkopf
- ❻ Dampftaste 
- ❼ Entriegelungstasten des Wassertanks
- ❽ Einfüllöffnung des Wassertanks
- ❾ Deckel des Wassertanks 
- ❿ Wassertank (mit **MAX**-Markierung für maximale Füllhöhe)
- ⓫ Netzkabel (mit Netzstecker)
- ⓬ Griff

Vor der ersten Verwendung

HINWEIS

- ▶ Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.
- ◆ Um fertigungsbedingte Rückstände aus dem Heiz- und Wasserkreislaufsystem zu entfernen, befüllen Sie den Wassertank **10** mit Wasser und betätigen Sie die Dampffunktion so lange, bis der Wassertank **10** ungefähr halb geleert ist (siehe Kapitel **Bedienung**).
- ◆ Halten Sie dabei das Gerät über ein Waschbecken o. Ä. Die Produktionsrückstände werden so aus den Leitungen gespült.
- ◆ Betätigen Sie dann noch einmal die Dampffunktion und testen Sie an einem alten Tuch, ob noch immer Rückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen treten.
- ◆ Sollten keine Rückstände mehr austreten, ist das Gerät nun betriebsbereit. Wenn weitere Partikel auf dem Tuch zu sehen sind, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang noch einmal.

Bedienung

Wassertank befüllen

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank **10** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **5**.
- ▶ Tauchen Sie den Dampfkopf **5** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Das Gerät sollte zum Dampfglätten nur mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

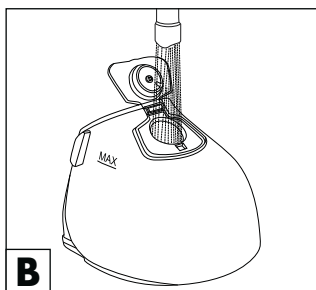
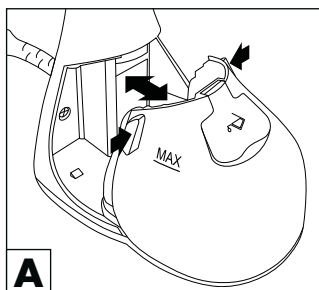
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner-, Kühlschranks-, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Steckdose verbunden ist.
- 2) Entfernen Sie den Wassertank **10** aus dem Gerät, indem Sie die Entriegelungstasten **7** links und rechts drücken und dann den Wassertank **10** gerade aus dem Gerät ziehen (Abb. A).
- 3) Öffnen Sie den Deckel **9** und füllen Sie den Wassertank **10** (Abb. B). Die **MAX**-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
- 4) Schließen Sie den Deckel **9** und setzen Sie den Wassertank **10** wieder in das Gerät. Der Wassertank **10** muss hörbar einrasten.



Pflegehinweise und Anwendungstipps

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Sie können mit dem Gerät alle Materialien, die mit diesen Bügelsymbolen gekennzeichnet sind, behandeln:
 -  (Chemiefaser, z. B. Viskose, Polyester)
 -  (Seide, Wolle)
 -  (Baumwolle, Leinen)
 - ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.
 - ▶ Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie oder das Möbelstück anderenfalls beschädigen.
- ♦ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
 - ♦ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
 - ♦ Drücken Sie die Kleiderbürste **4** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
 - ♦ Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt des Dampfkopfes **5** mit Seide oder Velours, um eine Beschädigung des Textilstücks zu vermeiden.
 - ♦ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
 - ♦ Stoffe nehmen beim Dampfglätten Feuchtigkeit auf. Lassen Sie Kleidungsstücke nach dem Dampfglätten immer vollständig trocknen.

Dampffunktion

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.
- 1) Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels **11** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED  **1** blinkt während der Aufheizphase. Sobald die blaue LED  **1** durchgehend leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
 - 2) Halten Sie das Gerät am Griff **12**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen des Dampfkopfes **5** von sich weg zu halten.
 - 3) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und beginnen Sie oben am Kleidungsstück. Bewegen Sie den Dampfkopf **5** langsam nach unten.

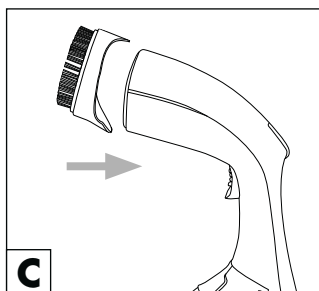
HINWEIS

- Für Dauerdampf können Sie die Dampftaste  **6** auch fixieren, indem Sie diese nach unten schieben.
- Sie können die Dampffunktion mit oder ohne Kleiderbürste **4** anwenden.

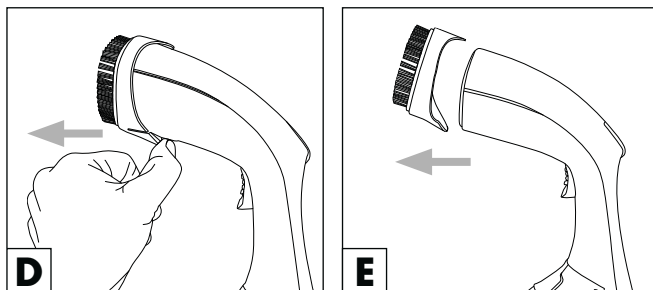
- 4) Lassen Sie die Dampftaste  **6** los, sobald Wasser aus dem Dampfkopf **5** tropft. Das Gerät muss dann erst wieder aufheizen.

Glätten mit Kleiderbürste

- 1) Setzen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Kleiderbürste **4** auf den Dampfkopf **5**. Achten Sie darauf, dass sich der große Flügel an der Unterseite des Dampfkopfs **5** befindet (Abb. C). Drücken Sie die Kleiderbürste **4** auf dem Dampfkopf **5** fest, bis diese hörbar einrastet.



- 2) Schalten Sie das Gerät ein.
- 3) Hängen Sie das zu glättende Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel und ziehen Sie es mit einer Hand glatt. Bedampfen Sie das Kleidungsstück gleichmäßig von oben nach unten.
- 4) Bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben, langsam von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste **4** entfernt sanft alle Falten.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Um die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** zu entfernen, schieben Sie den großen Flügel an der Unterseite der Kleiderbürste **4** mit dem Daumen nach vorne, bis sich die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** löst (Abb. D und E).



Gerät außer Betrieb nehmen

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **10** des Gerätes.

HINWEIS

- Das Gerät schaltet sich automatisch nach 15 Minuten in den Standby-Betrieb, wenn das Gerät in dieser Zeit nicht benutzt wird (Auto-Off-Funktion). Im Standby-Betrieb blinkt die rote LED **2**.

Reinigen

Gehäuse reinigen

⚠ WARNUNG – STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse und den Dampfkopf **5** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Entkalkung

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

HINWEIS

- Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **10**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** blinkt.
- 4) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 5) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 6) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **10** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen.
- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **10** befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

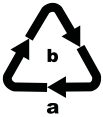
Entsorgung

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgeschiedenen Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Fehlerbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie den Ein-/Ausschalter 3 . Die blaue LED 1 sollte während der Aufheizphase blinken.
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Der Dampf ist verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Entkalken Sie das Gerät (siehe Kapitel Entkalkung).
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 30 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
	Der Dampf ist fast verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Entkalken Sie das Gerät (siehe Kapitel Entkalkung).
Aus dem Dampfkopf 5 tropft Wasser.	Das Gerät ist verkalkt.	Entkalken Sie das Gerät (siehe Kapitel Entkalkung).

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/30/EU, der Richtlinie 2014/35/EU sowie der Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 406544_2207 als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 406544_2207 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 406544_2207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Informationsstatus · Stan informacij · Teabe seis

Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

09 / 2022 · Ident.-No.: SDMF1300B1-082022-2

IAN 406544_2207